WESTFALIA

D **Einbauanleitung**
Elektroanlage für Anhängevorrichtung

F **Instructions de montage**
Installation électrique pour dispositif d'attelage

GB **Installation Instructions**
Electrical System for Towing Hitch

I **Istruzioni di montaggio**
Impianto elettrico per il gancio di traino

NL **Inbouwhandleiding**
Elektrische installatie voor trekhaak

314 245 391 102- 01 - 51/07

Opel Zafira

D

Einbauanleitung

Elektroanlage für Anhängevorrichtung 7/13-polig

Westfalia Nr.: 314 245 300 107 / 113

Verwendungsbereich: Opel Zafira, alle Modelle ab `99
auch mit Einparkhilfe, ohne Check-Control

Für Fahrzeuge mit Check-Control wird zusätzlich der Erweiterungssatz mit der Westfalia-Artikelnummer **300 025 300 173** benötigt.

Allgemeine Hinweise:

Vor Arbeitsbeginn bitte die Einbauanleitung durchlesen.

Gebohrte Löcher müssen entgratet und anschließend mit Schutzlack gestrichen werden.

Die Installation des Elektrosatzes darf nur bei abgeklemmter Batterie von Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor dem Bohren bitte prüfen, daß genügend Freiraum hinter der Verkleidung vorhanden ist.

Achtung: Elektronisch gespeicherte Daten (Autoradio, Bordcomputer, etc.) können verloren gehen.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlußleuchte des Zugfahrzeugs durch das Steuergerät abgeschaltet. Bei Anhängern ohne Nebelschlußleuchte muß diese nachgerüstet werden.

Der Ausfall einer Blinkleuchte, auch am Anhänger wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt. Dadurch ist keine zusätzliche Blinkkontrolle notwendig.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb ist dieser zu entfernen!

Maßgebend für alle Rechtsfragen ist die deutschsprachige Ausgabe dieser Einbauanleitung.

Änderungen vorbehalten!

D

Verlegung Leitungsstrang, Montage Steuergerät

1. Minusklemme von der Batterie abklemmen.

2. Bodenabdeckung im Kofferraum vorklappen und Stauraum öffnen; Verkleidung der Ladekante ausbauen, Stauraumklappen links und rechts entnehmen, Seitenverkleidungen lösen.

3. Nahe der fahrzeugseitigen Durchführung rechts im Bodenblech des Stauraumes an geeigneter, ebener Stelle ein Loch mit Ø 19mm anbringen, entgraten, mit Korrosionsschutzmittel behandeln und trocknen lassen.

4. Das Steckdosenende des Leitungsstranges durch die Bohrung vom Kofferraum nach außen zum Steckdosenhalteblech verlegen. Die beiliegende kleine Durchführungstülle auf Leitungsstrang ziehen und in die Durchführung einsetzen.

5. Steckdosendichtung aufziehen und die Steckdose nach dem Belegungsplan anklemmen. Innenteil mit dem Steckdosengehäuse zusammenstecken, Steckdosendichtung plazieren und mit den beigelegten Schrauben auf den Halter schrauben. Auf ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente achten.

6. Leitungsstrang mit den Farben grün-weiß, gelb, ... zur linken Heckleuchte verlegen, fahrzeugseitigen Heckleuchtenstecker abziehen und in den entsprechenden Gegenstecker des Leitungsstranges verrasten. Das verbleibende Steckergehäuse auf die Heckleuchte stekken.

7. Die braunen Masseleitungen mit den Ringösen an den fahrzeugseitigen Massepunkt im Bereich der linken Heckleuchte anschließen.

8. Verbleibenden Leitungsstrang mit den Farben grau-gelb, blau-rot, ... zur rechten Kofferraumseite verlegen, fahrzeugseitigen Heckleuchtenstecker abziehen und in den entsprechenden Gegenstecker des Leitungsstranges verrasten. Das verbleibende Steckergehäuse auf die Heckleuchte stecken.

9. Den weißen 12-pol. Stecker in das beiliegende Anhänger-Steuergerät stecken und die Einheit an geeigneter Stelle mit beiliegendem Klettband fixieren.

10. Die 0,35mm² braun-weiße Einzelleitung vom Anhänger-Steuergerät ist für Fahrzeuge mit Einparkhilfe vorgesehen. In diesem Fall wird diese Einzelleitung am Steuergerät der Einparkhilfe angeschlossen (siehe Bedienungsanleitung der EPH bzw. Fachwerkstatt aufsuchen), ansonsten wird diese Einzelleitung nicht angeschlossen.

11. Lange rote Einzelleitung an der linken Fahrzeugseite entlang nach vorn zur Batterie verlegen. Die einzelne Flachsteckhülse und die Flachsteckhülse der beiliegenden kurzen roten Leitung (mit der Ringöse) in den Sicherungshalter einrasten, Sicherungsclips einsetzen, die Sicherung (10A) in den Sicherungshalter einstecken und den Deckel auf den Sicherungshalter aufstecken. Die Ringöse an Batterie-Plus anklemmen.
    Falls im Kofferraum ein geeigneter Dauerplus vorhanden ist kann diese Leitung unterbrochen und mit beiliegenden Flachsteckhülsen versehen werden. Beide Leitungen und die Flachsteckhülse der beiliegenden kurzen roten Leitung auf den 3-fach Verteiler aufstecken. Die kurze rote Leitung in den Sicherungshalter einclipsen, ... (weiter wie oben beschrieben).

D

Belegungsplan der 7 - poligen Steckdose

Stromkreis	Leitung	Kontakt
Blinkleuchte links	schwarz/weiß	1
Nebelschlußleuchte	weiß	2
Masse (Stromkreis 1-8)	braun	3
Blinkleuchte, rechts	schwarz/grün	4
Schlußleuchte, rechts	grau/rot	5
Bremsleuchte	schwarz/rot	6
Schlußleuchte, links	grau/schwarz	7

Belegungsplan der 13 - poligen Steckdose

Stromkreis	Leitung	Kontakt
Blinkleuchte links	schwarz/weiß	1
Nebelschlußleuchte	weiß	2
Masse (Stromkreis 1-8)	braun	3
Blinkleuchte, rechts	schwarz/grün	4
Schlußleuchte, rechts	grau/rot	5
Bremsleuchte	schwarz/rot	6
Schlußleuchte, links	grau/schwarz	7
Rückfahrscheinwerfer	grün	8
Dauerplus	rot	9
Ladeleitung	gelb	10
Masse (Stromkreis 11)	braun/weiß	11
nicht zugeteilt	--	12
Masse (Stromkreis 9, 12)	braun	13

Die nicht belegte 3-polige Buchse dient zur Adaption eines separaten Dauerplusleitungssatzes.

Der Dauerpluserweiterungssatz für die 13 polige Elektroanlage ist unter der Westfalia Teile Nr. **300 025 300 113** im Fachhandel erhältlich.

Bei Fahrzeugen ohne Check-Control muß der 10-polige Brückenstecker aufgesteckt bleiben und die braune und schwarze Einzelleitung sind ohne Funktion.

Ausgebaute Teile wieder einbauen. Masse Fahrzeugbatterie wieder anschließen.

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen!

F

Instructions de montage

Installation électrique pour dispositif d'attelage 7/13 bornes

Référence Westfalia: 314 244 300 107/113

Domaine d'utilisation: Opel Zafira, pour tous les modèles à partir de 99 également avec détecteur d'obstacles, sans système de contrôle

Les véhicules dotés d'un système de contrôle électronique requièrent le kit d'extension Westfalia n° **300 025 300 173**.

Informations générales:

Avant de commencer les travaux, veuillez lire les instructions de montage.

Il faut ébarber les rebords des trous percés; puis, les recouvrir d'une laque de protection.

Seul du personnel qualifié a le droit d'installer le set électrique après avoir débranché la batterie.

Veuillez contrôler avant de percer les trous s'il y a bien suffisamment d'espace derrière l'habillage.

Attention : les données électroniques mémorisées (autoradio, ordinateur de bord, etc.) peuvent disparaître.

L'antibrouillard arrière de la voiture est éteint par le calculateur si une remorque/caravane est tractée. Un feu antibrouillard doit être installé sur les remorques n'en disposant pas.

La défaillance d'un clignotant, de la remorque/caravane également, est signalée par une fréquence plus rapide. Un contrôle n'est donc pas nécessaire.

Un adaptateur pour prise de courant ne doit être utilisé que si une remorque/caravane est tractée. Le retirer après l'avoir détachée!

L'édition en allemand de ces instructions de montage est la seule valable en ce qui concerne les questions juridiques.

Tous droits de modifications réservés!

F

Pose du faisceau de câbles, montage de l'appareil de commande

1. Déconnecter le câble de masse de la batterie.

2. Rabattre le revêtement de sol du coffre et ouvrir le compartiment de rangement, démonter l'habillage du rebord de chargement, retirer les abattants du compartiment de rangement à droite et à gauche, détacher les habillages latéraux.

3. Percer un trou de Ø 19 mm à un endroit adéquat et plan, à proximité de l'évidement réalisé sur le véhicule, sur la droite dans la tôle de plancher du compartiment de rangement, l'ébarber, appliquer du produit anticorrosion et laisser sécher.

4. Enfiler l'extrémité du faisceau de la prise à travers ce trou en la faisant passer du coffre vers l'extérieur en direction du support de la prise. Enfiler la petite gaine fournie sur le faisceau de câbles et l'insérer dans l'évidement.

5. Enfiler la garniture étanche de la prise et connecter celle-ci conformément au plan d'affectation. Assembler la partie intérieure avec le boîtier de la prise, mettre la garniture étanche en place et la visser sur le support à l'aide des vis fournies. Veiller au logement correct des éléments d'étanchéité.

6. Poser le faisceau de câbles avec les couleurs vert-blanc, jaune, ... vers le feu arrière gauche, retirer le connecteur du feu arrière du véhicule et le brancher au connecteur correspondant du faisceau de câbles. Poser sur le feu arrière le boîtier de prise restant .

7. Connecter les câbles marron de la masse à la masse du véhicule, vers le feu arrière gauche, avec des cosses à œillet.

8. Poser le faisceau de câbles restant avec les couleurs gris-jaune, bleu-rouge, ... vers le côté droit du coffre, retirer la prise du feu arrière du véhicule et l'engager dans la prise correspondante du faisceau de câbles. Connecter le boîtier de prise restant au feu arrière.

9. Brancher le connecteur 12 pôles blanc à l'appareil de commande pour remorque fourni et fixer l'ensemble à un emplacement adéquat à l'aide du morceau de bande velcro fourni.

10. La ligne unifilaire marron-blanc de 0,35 mm² de l'appareil de commande pour remorque est prévue pour des véhicules munis d'un détecteur d'obstacles. Dans ce cas, raccorder le câble unifilaire à l'appareil de commande du détecteur d'obstacles (consulter le manuel d'utilisation du détecteur d'obstacles ou un atelier spécialisé), sinon ce câble unifilaire reste inutilisé.

11. Poser le long câble unifilaire rouge du côté gauche du véhicule jusqu'à la batterie, à l'avant. Engager dans le porte-fusibles la fiche femelle plate individuelle et la fiche femelle plate du câble court rouge fourni (doté de la cosse à œillet), mettre les clips de sûreté en place, enfoncer le fusible (10A) dans le porte-fusibles et placer le couvercle sur le porte-fusibles. Connecter la cosse à œillet à la borne positive de la batterie.
    Si une borne positive constante appropriée est disponible dans le coffre, ce câble peut être interrompu et pourvu de fiches femelles plates fournies. Engager les deux câbles et la fiche femelle plate du câble court rouge fourni dans la boite à connecteurs 3 pôles. Insérer le câble court rouge dans le porte-fusibles,...(poursuivre comme décrit ci-dessus).

F

Affectation de la prise à 7 pôles

Circuit électrique	Câble	Contact
Clignotant gauche	noir/blanc	1
Feu arrière antibrouillard	blanc	2
Masse (circuit électrique 1-8)	marron	3
Clignotant droit	noir/vert	4
Feu arrière droit	gris/rouge	5
Feux stop	noir/rouge	6
Feu arrière gauche	gris/noir	7

Affectation de la prise à 13 pôles

Circuit électrique	Câble	Contact
Clignotant gauche	noir/blanc	1
Feu arrière antibrouillard	blanc	2
Masse (circuit électrique 1-8)	marron	3
Clignotant droit	noir/vert	4
Feu arrière droit	gris/rouge	5
Feux stop	noir/rouge	6
Feu arrière gauche	gris/noir	7
Phares de recul	vert	8
Borne positive constante	rouge	9
Câble de charge	jaune	10
Masse (circuit électrique 11)	marron/blanc	11
Sans fonction	--	12
Masse (circuit électrique 9, 12)	marron	13

La prise vacante à 3 broches sert à adapter un faisceau séparé relié au + permanent.

Le kit d'extension du câble + permanent pour l'installation électrique à 13 broches est disponible dans les magasins spécialisés sous le numéro de pièce Westfalia **300 025 300 113**.

Sur les véhicules non équipés d'un système de contrôle électronique, le connecteur pont à 10 pôles doit rester en place et les câbles unifilaires marron et noir sont vacants.

Reposer toutes les pièces démontées. Remettre la masse à la batterie du véhicule.

Vérifier toutes les fonctions avec un appareil de contrôle approprié (ayant des résistances de charge) ou avec une remorque !

GB

Installation Instructions

Electrical System for Towing Hitch 7/13-pin

Westfalia Order No.: 314 245 300 107/113

Area of Application: Opel Zafira, all models as of '99 also with parking aid, without Check Control

For vehicles with Check-Control the extension kit with the Westfalia part No. **300 025 300 173** is also needed.

General Information:

Before starting work, please read the installation instructions.

Drilled holes must be deburred and then coated with protective paint.

The electrical set may only be installed by specially-trained personnel with the battery disconnected.

Please make sure before drilling that there is sufficient clearance behind the trim.

Important: Any electronically stored data (car radio, onboard computer etc.) may be lost.

During trailer towing the rear fog light of the pulling vehicle is switched off by the control unit. A rear fog lamp has to be retrofitted for towed vehicles that do not already have one.

The failure of a turn signal, including on the trailer, is indicated by an increase in the flashing frequency. As a result, no additional flashing check is required.

An electrical socket adapter may only be used during trailer towing, and must be removed after trailer towing is completed!

The German version of these installation instructions shall be applicable in event of any legal questions.

Subject to modification!

Moving wire lane, installation of control unit

1. Disconnect the negative terminal from the battery.

2. Fold forward the luggage compartment floor covering and open storage space; dismantle the loading edge covering and remove luggage compartment's flaps left and right, loosen the side panelling.

3. Make a Ø 19mm hole at a suitable, even spot near the vehicle's leadthrough on the right side storage space, remove burrs, treat with anticorrosive agent and leave to dry.

4. Lay the socket end of the wire lane through the bore hole from the boot to the outside to the socket retaining plate. Pull the enclosed small leadthrough bushing onto the wire lane and insert into the leadthrough.

5. Fit on the socket sealing and connect the socket according to the wiring diagram. Fit together the inner part with the socket housing, put the socket sealing in place and screw onto the holder with the enclosed screws. Make sure the seals sit properly.

6. Lay the wire lane coloured green-white, yellow, ... to the left tail light, pull out the vehicle's tail light plug and stick it into the relevant counter plug of the wire lane. Place the remaining plug shell on the tail light.

7. Use the ring eyelet to attach the brown earth wire to the vehicle's earthing point near the left tail light.

8. Lay the remaining wire lane coloured grey-yellow, blue-red, ... to the right of the boot, pull out the tail light plug and stick it into the corresponding counter plug of the wire lane. Place the remaining plug shell on the tail light.

9. Insert the white 12-pin plug into the enclosed trailer control unit and affix the unit to a suitable place with enclosed Velcro tape.

10. The 0.35mm² brown-white single wire of the trailer control unit is used for vehicles with parking aid. In this case this single wire is attached to the parking aid's control unit (refer to APS operating manual or visit a garage.), in all other cases this single wire is not connected.

11. Lay the long red single cable along the left side of the vehicle to the front, to the battery. Insert the individual flat plug receptacle and the flat plug receptacle of the enclosed short red wire (with the ring eyelet) into the fuse holder, attach the fuse clips, insert the fuse (10A) into the fuse holder and place the cover onto the fuse holder. Connect the ring eyelet to the positive terminal of the battery.
    If there is a suitable continuous positive in the boot, this wire can be interrupted and fitted with the enclosed flat plug receptacles. Attach both wires and the flat plug receptacle of the enclosed short red wire onto the triple distributor. Clip the short red wire into the fuse holder, ... (as described above).

GB

Wiring plan of the 7-pin power outlet

Circuit	Wire	Contact
Left turn signal lamp	black/white	1
Rear fog lamp	white	2
Earth (circuit 1-8)	brown	3
Right turn signal lamp	black/green	4
Right tail light	gray/red	5
Stop light	black/red	6
Left tail light	gray/black	7

Wiring plan of the 13-pin power outlet

Circuit	Wire	Contact
Left turn signal lamp	black/white	1
Rear fog lamp	white	2
Earth (circuit 1-8)	brown	3
Right turn signal lamp	black/green	4
Right tail light	gray/red	5
Stop light	black/red	6
Left tail light	gray/black	7
Back light	green	8
Continuous positive	red	9
Charge line	yellow	10
Earth (circuit 11)	brown/white	11
Not assigned	–	12
Earth (circuit 9, 12)	brown	13

The unassigned 3-pin socket is used to adapt a separate continuous positive wire set.

The continuous plus extension set for the 13-pin electrical installation is available in specialist shops under Westfalia part no. **300 025 300 113**.

In the case of vehicles without Check-Control, the 10-pin plug link has to remain connected and the brown and black single wires have no function.

Re-install the removed parts. Re-connect the earth vehicle battery.

Check all functions with a suitable testing instrument (with load resistance) or with a towed vehicle!

I

Istruzioni di montaggio

Impianto elettrico per il gancio di traino 7/13 poli

N. d'ordinazione Westfalia: 314 245 300 107/113

Campo d'impiego: Opel Zafira, tutti i modelli dall'anno '99 anche con dispositivo ausiliario per parcheggio, senza check control

Per veicoli con check control è inoltre necessario il set di estensione con il codice di ordinazione Westfalia **300 025 300 173**.

Avvertenze generali:

Prima di iniziare i lavori leggere le istruzioni di montaggio.

I fori eseguiti devono essere sbavati e successivamente trattati con vernice protettiva.

Il kit elettrico deve essere installato solo da tecnici specializzati dopo aver scollegato la batteria.

Prima di effettuare i fori controllare che dietro il rivestimento ci sia sufficiente spazio libero.

Attenzione: Si possono perdere i dati memorizzati elettronicamente (autoradio, computer di bordo ecc.).

In caso di funzionamento con rimorchio il retronebbia della motrice viene disinserito dalla centralina di comando. I rimorchi senza luce antinebbia posteriore devono essere aggiuntivamente dotati di tale luce.

Il guasto di un lampeggiatore, anche del rimorchio, viene segnalato con l'aumento della frequenza di lampeggio. Pertanto non è necessario un ulteriore controllo lampeggiatori.

L'adattatore presa deve essere usato solo durante il funzionamento con rimorchio e deve essere eliminato quando viene sganciato il rimorchio!

Per qualsiasi controversia è valida l'edizione tedesca delle istruzioni di montaggio.

Ci riserviamo modifiche!

I

Posa del fascio di cavi, montaggio della centralina di comando

1. Scollegare il morsetto negativo dalla batteria.

2. Sollevare il rivestimento del fondo del bagagliaio e aprire lo spazio per lo stivaggio; smontare il rivestimento del bordo di carico, togliere le coperture di destra e sinistra dello spazio per lo stivaggio, rimuovere i rivestimenti laterali.

3. In un punto adeguato e piano, vicino al foro di passaggio del veicolo di destra nella lamiera del fondo dello spazio per lo stivaggio, praticare un foro del diametro di 19 mm. Sbavare, applicare dell'anticorrosivo e lasciare asciugare.

4. Facendola passare attraverso il foro, portare l'estremità del fascio di cavi con la presa dal bagagliaio verso l'esterno, fino al supporto portaprese. Disporre il piccolo isolatore passante in dotazione sul fascio di cavi e inserirlo nel passaggio.

5. Disporre sulla presa l'apposita guarnizione e collegare la presa secondo lo schema di assegnazione. Montare insieme la parte interna e la scatola della presa, sistemare in sede la guarnizione della presa e avvitarla al supporto con le viti in dotazione. Assicurarsi che le guarnizioni siano correttamente in sede.

6. Portare il fascio di cavi con i colori verde-bianco, giallo, ... verso il fanale posteriore sinistro, staccare la spina del fanale posteriore del veicolo e inserirla nel connettore di accoppiamento corrispondente del fascio di cavi. Disporre la scatola della spina rimanente sul fanale posteriore.

7. Collegare i cavi di massa marroni con gli occhielli al punto di massa del veicolo presso il fanale posteriore sinistro.

8. Portare il fascio di cavi rimanente con i colori grigio-giallo, blu-rosso, ... verso il lato destro del bagagliaio, staccare la spina del fanale posteriore del veicolo e inserirla nel connettore di accoppiamento corrispondente del fascio di cavi. Innestare la scatola della spina rimanente sul fanale posteriore.

9. Inserire la spina bianca a 12 poli nella centralina di comando del rimorchio in dotazione e fissare la centralina nella posizione appropriata con la fascetta in velcro in dotazione.

10. Il conduttore singolo bianco-marrone da 0,35 mm² della centralina di comando del rimorchio è previsto per i veicoli con dispositivo ausiliario per parcheggio. In questo caso il conduttore singolo viene collegato alla centralina di comando del dispositivo ausiliario per parcheggio (vedere le istruzioni per l'uso del dispositivo ausiliario per parcheggio oppure rivolgersi a un'officina specializzata), altrimenti non viene collegato.

11. Portare il cavo singolo lungo rosso in avanti, lungo il lato sinistro del veicolo, fino alla batteria. Innestare la spina piatta femmina singola e la spina piatta femmina del cavo corto rosso (con l'occhiello) nel portafusibili, montare i clip di sicurezza, inserire il fusibile (10 A) nel portafusibili e coprire quest'ultimo con il relativo coperchio. Collegare l'occhiello al polo positivo della batteria.
    Se nel bagagliaio è disponibile un positivo continuo adatto, il cavo può essere sezionato e possono essere applicate le spine piatte femmina in dotazione. Inserire entrambi i cavi e la spina piatta femmina del cavo corto rosso del distributore a 3 vie. Agganciare il cavo corto rosso nel portafusibili, ... (procedere poi come descritto sopra).

Disposizione della presa a 7 poli

Circuito elettrico	Conduttore	Contatto
Lampeggiatore sinistro	nero/bianco	1
Luce antinebbia posteriore	bianco	2
Massa (circuito 1-8)	marrone	3
Lampeggiatore destro	nero/verde	4
Luce posizione posteriore destra	grigio/rosso	5
Luce di arresto	nero/rosso	6
Luce posizione posteriore sinistra	grigio/nero	7

Disposizione della presa a 13 poli

Circuito elettrico	Conduttore	Contatto
Lampeggiatore sinistro	nero/bianco	1
Luce antinebbia posteriore	bianco	2
Massa (circuito 1-8)	marrone	3
Lampeggiatore destro	nero/verde	4
Luce posizione posteriore destra	grigio/rosso	5
Luce di arresto	nero/rosso	6
Luce posizione posteriore sinistra	grigio/nero	7
Proiettore di retromarcia	verde	8
Positivo continuo	rosso	9
Linea di carica	giallo	10
Massa (circuito11)	marrone//bianco	11
non assegnato	–	12
Massa (circuito 9, 12)	marrone	13

La presa a 3 poli non assegnata può essere utilizzata per l'adattamento di un fascio supplementare di cavi positivi continui.

Il set di estensione positivo continuo per l'impianto elettrico a 13 poli può essere richiesto
presso un rivenditore Westfalia indicando il codice di ordinazione **300 025 300 113**.

Per i veicoli senza check control, la spina a ponte a 10 poli deve rimanere inserita e i cavi singoli marrone e nero non hanno nessuna funzione.

Rimontare i pezzi smontati e ricollegare la massa del veicolo.

Controllare tutte le funzioni con un apparecchio di controllo adatto (con resistenze di carico) o
con un rimorchio!

NL

Inbouwhandleiding

Elektrische installatie voor trekhaak 7/13-polig

Westfalia bestelnr.: 314 245 300 107/113

Toepassingsgebied: Opel Zafira, alle modellen vanaf `99 ook met parkeerhulp, zonder Check-Control

Bij voertuigen met Check-Control is bovendien de uitbreidingsset met het Westfalia-artikelnummer **300 025 300 173** nodig.

Algemene aanwijzingen:

Lees a.u.b. deze inbouwhandleiding goed door voordat u met de werkzaamheden begint.

Geboorde gaten afbramen en vervolgens met corrosiewerende lak beschermen.

Deze elektrische inbouset mag uitsluitend door vakbekwaam personeel geïnstalleerd worden en tijdens de installatiewerkzaamheden moeten de accu-aansluitingen losgenomen zijn.

Gelieve vóór het boren van gaten eerst te controleren dat voldoende vrije ruimte achter de bekleding aanwezig is.

Let op: Elektronisch in het (de) geheugen(s) opgeslagen gegevens (autoradio, boordcomputer, etc.) kunnen verloren gaan.

Bij het rijden met aanhangwagen wordt het mistachterlicht van het trekkende voertuig door de elektronische unit uitgeschakeld. Bij aanhangers zonder mistachterlicht moet dit achteraf worden gemonteerd.

Doordat het uitvallen van een knipperlicht ook op de aanhangwagen door verhoogde knipperfrequentie kenbaar gemaakt wordt, is geen extra knipperlichtcontrole vereist.

Een contactdoos-adapter mag uitsluitend bij het rijden met aanhangwagen gebruikt worden.
Na het afkoppelen van de aanhangwagen moet de adapter worden verwijderd!

Voor alle juridische kwesties is de Duitse tekst van deze inbouwhandleiding bindend.

Wijzigingen voorbehouden!

NL

Bedrading kabelstreng, montage besturingstoestel

1. Koppel de minpool van de accu af.

2. De bodembedekking in de kofferruimte naar voren klappen en de vulruimte openen; de bekleding van de laadkant demonteren, de kleppen van de vulruimten links en rechts verwijderen, zijbekleding loshalen.

3. In de buurt van de doorvoer rechts in de bodemplaat van de vulruimte op een geschikte, vlakke plaats een gat met Ø 19 mm boren, ontbramen, behandelen met antiroestmiddel en laten drogen.

4. Het contactdoosuiteinde van de kabelstreng door het geboorde gat in de kofferruimte naar buiten steken en naar de contactdooshouder leiden. Breng de bijgeleverde, kleine doorvoerbus op de kabelstreng aan en plaats deze in het gat.

5. De contactdoosafdichting aanbrengen en de contactdoos volgens het bedradingsschema aansluiten. Binnenste deel met contactdoosbehuizing verbinden, de contactdoosafdichting aanbrengen en met de bijgeleverde schroeven aan de houder vastschroeven. Controleer of de afdichtingen op juiste wijze zijn bevestigd.

6. Kabelstreng met de kleuren groen-wit, geel, ... naar het linker achterlicht leiden, de voertuigstekker van de achterlichten eruit trekken en in de corresponderende stekker van de kabelstreng klikken. Overgebleven doos op het achterlicht steken.

7. De bruine massakabels met de ringogen op de massapunten van het voertuig in de nabijheid van het linker achterlicht aansluiten.

8. De overgebleven kabelstreng met de kleuren grijs-geel, blauw-rood, ... naar de rechterzijde van de kofferruimte leiden, de bij het voertuig horende achterlichtstekker lostrekken en in de corresponderende contrastekker van de kabelstreng klikken. De overgebleven contactdoos op het achterlicht steken.

9. De witte, 12-polige stekker in het bijgeleverde aanhanger-besturingsapparaat steken en deze eenheid op een geschikte plek met klittenband vastzetten.

10. De 0,35 mm² bruin-witte kabel van het aanhanger-besturingsapparaat is voor voertuigen met parkeerhulp bedoeld. In dit geval wordt deze enkelvoudige kabel op het besturingsapparaat van de parkeerhulp aangesloten (zie de gebruiksaanwijzing van het parkeerhulpsysteem of raadpleeg de garage), in alle andere gevallen wordt de kabel niet aangesloten.

11. De rode enkelvoudige kabel langs de linkerzijde van het voertuig naar voren naar de accu heenleiden. De enkelvoudige platte stekkerhuls en de platte stekkerhuls van de bijgeleverde korte rode kabel (met het ringoog) in de zekeringhouder vastklikken en de zekeringclips plaatsen, de zekering (10 A) in de zekeringhouder steken en de afdekking op de zekeringhouder aanbrengen. Het ringoog op de accuplus aansluiten.
    Ingeval er in de kofferruimte een geschikte continuplus aanwezig is, kan deze leiding worden onderbroken en van de bijgeleverde platte stekkerhulzen worden voorzien. Beide kabels en de platte stekkerhuls van de bijgeleverde korte rode kabel op de 3-voudige verdeelstekker steken. De korte rode kabel in de zekeringshouder vastclipsen, ... (verder zoals hierboven beschreven).

NL

Bedradingsschema van de 7-polige contactdoos

Stroomcircuit	Kabel	Contact
Knipperlicht links	zwart/wit	1
Mistachterlicht	wit	2
Massa (stroomcircuit 1-8)	bruin	3
Knipperlicht, rechts	zwart/groen	4
Achterlicht, rechts	grijs/rood	5
Remlicht	zwart/rood	6
Achterlicht, links	grijs/zwart	7

Bedradingsschema van de 13-polige contactdoos

Stroomcircuit	Kabel	Contact
Knipperlicht links	zwart/wit	1
Mistachterlicht	wit	2
Massa (stroomcircuit 1-8)	bruin	3
Knipperlicht, rechts	zwart/groen	4
Achterlicht, rechts	grijs/rood	5
Remlicht	zwart/rood	6
Achterlicht, links	grijs/zwart	7
Achteruitrijschijnwerper	groen	8
Continuplus	rood	9
Laadkabel	geel	10
Massa (stroomcircuit 11)	bruin/wit	11
Niet toegewezen	--	12
Massa (stroomcircuit 9, 12)	bruin	13

De niet-bezette 3-polige bus dient voor de aansluiting van een aparte continuplusleidingset via adapters.

Het continuplus extrapakket voor de 13-polige elektro-installatie is verkrijgbaar onder het Westfalia
onderdeelnr. **300 025 300 113** in de vakhandel.

Bij voertuigen zonder Check-Control moet de 10-polige brugstekker aangesloten blijven en zijn de bruine en zwarte kabels niet in gebruik.

Gedemonteerde onderdelen opnieuw monteren. De massa voertuigaccu weer aansluiten.

Controleer alle functies met geschikte controleapparatuur (met belastingsweerstanden) of via de aanhanger!